

Langhe

Un grande labirinto di suggestive colline e di strade sinuose che dischiudono dietro ogni curva un nuovo, imprevedibile paesaggio.

Le Langhe hanno trovato la loro "capitale" naturale nella graziosa e vivace città di Alba, centro storico di origine romana e medioevale.

La Langa del Barolo è la Langa dei castelli medievali e delle vigne: girovagando da un paese all'altro, lo sguardo si perde tra filari razionali e ordinati e, d'autunno, tra i grappoli neri del prezioso Nebbiolo.

Partendo da Alba si può anche scegliere la direzione est, lungo la sponda destra del fiume Tanaro, verso la zona del Barbaresco. La vite domina anche qui ed è questo comune a dare il nome al pregiato vino Barbaresco.

Dal fondovalle si risale rapidamente su spettacolari crinali di colline che terminano a volte in contraforti a strapiombo sul fiume, affacciandosi sull'ampia valle del Tanaro in direzione di Asti e dalla parte opposta sulle colline del Roero.

The Langa area is a great labyrinth of suggestive hills and winding roads which open up a new, unpredictable landscape around every bend.

Situated between the Tanaro and Bormida rivers, the Langhe have made Alba, a historical centre of Roman and Medieval origins, their natural capital.

The destination of the first itinerary could be the town of Barolo which, at only ten kilometres away from Alba, gives its name to the king of wines. Leaving Alba, it is also possible to head off towards the east, along the right bank of the River Tanaro, towards the Barbaresco area.

From the bottom of the valley you can rapidly ascend to the spectacular hilly ridges which sometimes end in buttresses which drop steeply into the river, facing the wide Tanaro valley, in the direction of Asti and, on the opposite side, the Roero hills, crowned by the Alps.

Die Langhe sind ein großes Labyrinth von aufeinanderfolgenden Hügeln und gewundenen Straßen, die hinter jeder Kurve den Blick auf eine neue, unvorhersehbare Landschaft erschließen. Eingeengt zwischen den Flüssen Tanaro und Bormida haben die Langhe in der anmutigen und lebhaften Stadt Alba, historisches Zentrum mit römischem und mittelalterlichem Ursprung, ihre natürliche

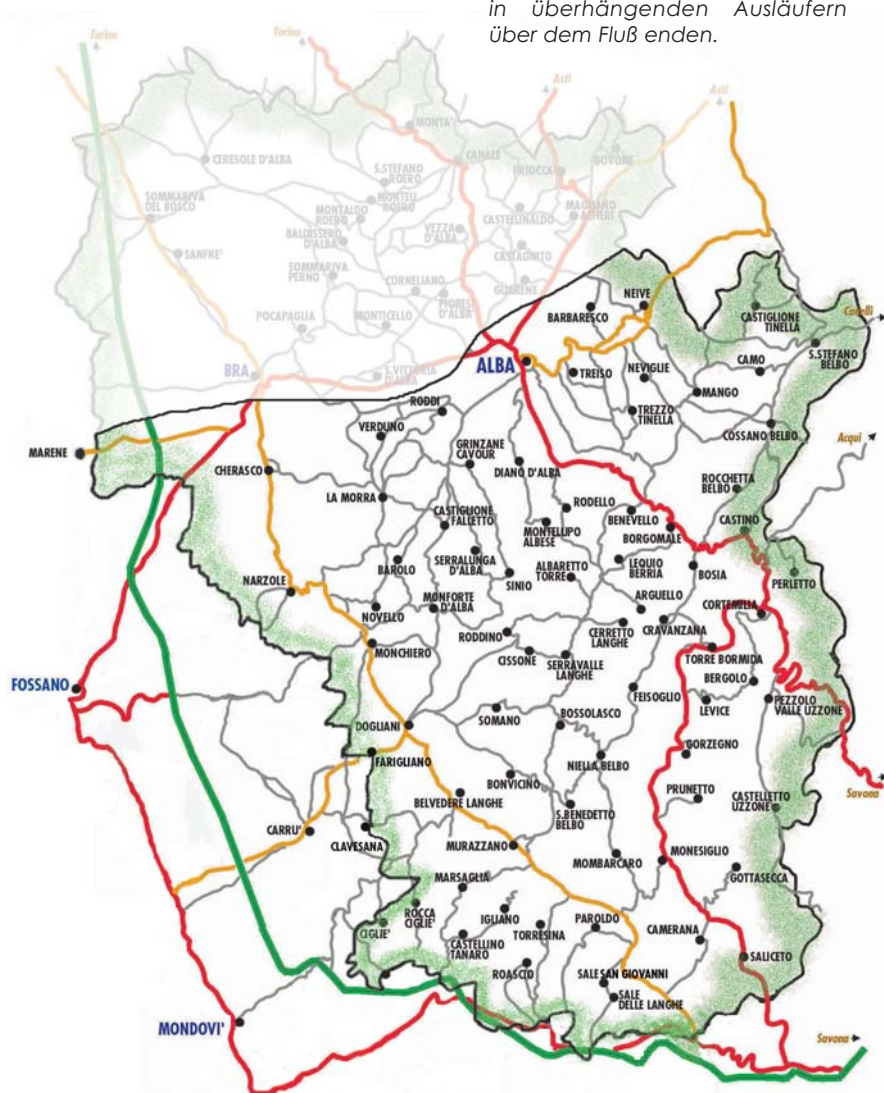


Cartina - Map - Karte

"Hauptstadt" gefunden.

Die erste Hälfte der Rundfahrt könnte der Ort Barolo sein, der - nur 10 Kilometer von Alba entfernt - dem König der Weine seinen Namen gibt. Das typische Anbaugebiet des Barolo umschließt 11 Gemeinden, lauter kleine Ortschaften von mittelalterlichem Ursprung; einige von ihnen besitzen wundervolle Schlösser.

Von Alba aus kann man auch Richtung Osten gehen, längs des rechten Tanaro-Ufers, um in das Gebiet des Barbaresco zu gelangen. Wenn man auf das weite Tal des Tanaro in Richtung Asti blickt und von der gegenüberliegenden Seite auf die Hügel des Roero, umkrönt von den Alpen, schweift der Blick von der Talsohle aus schnell auf die eindrucksvollen Kämme der Hügel, die manchmal in überhängenden Ausläufern über dem Fluß enden.



Alba, la capitale delle Langhe, è il secondo comune della provincia per popolazione dopo il capoluogo Cuneo.

Geograficamente si colloca a circa 61 km. sud-est da Torino, 60 km. nord-est da Cuneo, 16 km. da Bra e 27 km. da Asti. Sorge su una vasta conca pianeggiante circondata dalle splendide colline delle Langhe e del Roero, in particolare il centro storico si trova sulla riva destra del fiume Tanaro.



Per comprendere l'essenza di Alba è ideale percorrere al sabato via Maestra, da piazza Savona fino alla piazza del Duomo e godere delle varietà di prodotti tipici e di artigianato offerte dal mercato settimanale.


Da non perdere in primavera la manifestazione Vinum dedicata ai vini, e in autunno la Fiera Internazionale del Tartufo Bianco d'Alba, il Palio degli Asini e la rievocazione storica con i mille figuranti in costume medievale.



Alba, capital of the Langhe, is the municipality with the second largest population in the province, after the main town of Cuneo. It is geographically located approximately 61 km southeast of Turin, 60 km northeast of Cuneo, 16 km from Bra and 27 km from Asti. It

SCHEDA PAESE
VILLAGE CARD DORF KARTE

 s.l.m. mt. 172  N. 35645

 0039 0173 - 292111

www.comune.alba.cn.it

APPUNTAMENTI
DATES TO REMEMBER ANMERKUNG

 *Ottobre-October-Oktober*
FIERA INTERNAZIONALE DEL TARTUFO
BIANCO D'ALBA

rises up from a flat basin surrounded by the splendid Langhe and Roero hills, and the old-town centre stands on the right bank of the River Tanaro.

A great way of understanding the essence of Alba is to walk along Via Maestra on a Saturday morning, from Piazza

Savona to Piazza del Duomo and enjoy the variety of typical products and craftwork offered by the weekly market.

Events not to be missed include the Vinum wine festival in spring and the International Fair of the White Truffle of Alba in autumn, accompanied by the Palio degli Asini (donkey race) and its historical pageant featuring thousands of participants in medieval dress.



Alba, die Hauptstadt der Langhe, ist einwohnermäßig nach der Provinzhauptstadt die zweitgrößte Gemeinde in der Provinz Cuneo. Geographisch befindet sich Alba etwa 61 km süd-östlich von Turin, 60 km nordöstlich von Cuneo, 16 km von Bra und 27 km von Asti entfernt. Die Stadt liegt in einer ausgedehnten Talmulde und ist von den herrlichen Hügeln der Langhe und des Roero umgeben und ihr historisches Zentrum liegt am rechten Ufer des Flusses Tanaro. Am besten kann man das Wesen von Alba verstehen, wenn

man am Samstag einen Spaziergang von der Piazza Savona bis zur Piazza des Domes durch die Hauptstraße, die Via Maestra, macht, wo der Wochenmarkt und die vielen Geschäfte eine Vielfalt an typischen Erzeugnissen anbieten. Im Frühjahr sollte man auf keinen Fall die Weinmesse Vinum versäumen, ebensowenig wie im Herbst die Internationale Trüffelmesse, den Esel-Palio und den historischen Umzug, an dem über tausend Figuranten in mittelalterlichen Kostümen teilnehmen.



3 ottobre
October
2010

La tradizione racconta che gli Astigiani corsero il Palio sotto le mura albesi nel 1275, accendendo gli animi degli albesi che per rispondere ai cugini astigiani ripresero, nel 1932, a correre il



Palio non con i cavalli ma con gli asini.

L'atmosfera di rivalità del Palio comincia a scaldarsi già nella settimana precedente alla corsa fino alla domenica quando, secondo il tradizionale rito del sorteggio, si assegnano gli asini ai Borghi e nel pomeriggio la gara ha inizio.



Ad aprire il Palio è la tradizionale sfilata dei Borghi per le vie del centro storico, con ciascuno i propri sbandieratori e i propri figuranti in costume medievale, in tutto mille. I colori dei drappi dei Borghi tornano ogni anno durante la Fiera, animando le vie e i corsi della città. Tuttora i Borghi della città sono nove: Brichet, Patin e Tesor, Fumo, Moretta, Rane, San Lorenzo, San Martino, Santa Barbara, Santa Rosalia.

SABATO 25 SETTEMBRE

- Ore 21,00 Piazza Risorgimento: Investitura del Podestà ed esibizione di sbandieratori e musicisti.

DOMENICA 3 OTTOBRE

- Ore 10,00 Piazza Risorgimento: assegnazione degli asini ai Borghi.
- Centro Storico: inizio sfilata e arrivo in Piazza O. Cagnasso.

- Ore 15,00 Piazza O. Cagnasso: prova degli asini con i fantini dei borghi, rievocazioni storiche, esibizione gruppo sbandieratori città di Alba.

- Ore 16,30 P.zza O. Cagnasso: corsa degli asini con due batterie e una finale.

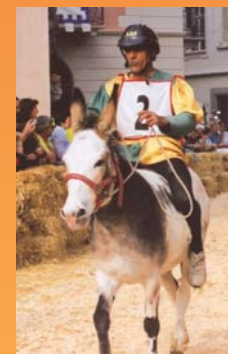
- Ore 18,00 Piazza O. Cagnasso: consegna del palio al Borgo vincitore.

According to tradition, the people of Asti ran the Palio just outside the walls of Alba in 1275, firing up the souls of the locals who, in response to their cousins from Asti, began, in 1932, running the Palio with donkeys instead of horses. Since 1967 the Palio degli Asini has been supported fiercely by the various Borghi, or quarters, of the town, symbols of folklore and historical evocation: this cooperation gave birth to the "Giostra delle Cento Torri".

The Giostra consists of the City of Alba Flag Throwers Group ad the authorities of the Medieval Commune: Podestà, the People's Captain, Judge, Notary, Noblemen, Ladies, Maidens and "Armigeri".

The Giostra is divided into three moments: the proclamation of the Podestà, the historical evocation of life in the town and the Palio degli Asini. The Palio degli Asini was clearly begun to make fun of the people of Asti, but the Borghi take the race extremely seriously and prepare for the event all year round.

The rivalry that surrounds the Palio begins to heat up in the week before the race, until the Sunday, when according to the traditional ritual, the donkeys are assigned to the Borghi. The race is run that same afternoon. The Palio is opened by the traditional "Sfilata dei Borghi" which parades through the old-town streets. Each of the Borghi has its own flag throwers and characters in medieval dress, an overall total of one thousand. The colours of the drapes of the Borghi return every year during the Fair, brightening up the streets and avenues in town. There are nine Borghi in Alba: Brichet, Patin e Tesor, Fumo, Moretta, Rane, San Lorenzo, San Martino, Santa Barbara, Santa Rosalia.



info

Ente Fiera Internazionale del Tartufo Bianco d'Alba e Giostra delle Cento Torri
Piazza Medford, 3 - Alba
Tel. +39 0173 361051
www.fieradeltartufo.org